

荆釵記

元 柯丹邱著

44.4
395
1

荆 釵 記

〔元〕柯丹邱 著

中山大學中文系五五級
明清傳奇校勘小組整理

中 華 書 局

傳 奇

中華書局上海編輯所編輯

幽 蘭 記	(元)施 惠著	0.32 元
荆 釵 記	(元)柯丹邱著	0.38 元
精 忠 記	(明)姚茂良著	0.26 元
浣 紗 記	(明)梁辰魚著	0.40 元
鳴 鳳 記	(明)王世貞著	0.44 元
東 郭 記	(明)孫仁孺著	0.32 元

荆 釵 記

(元)柯丹邱著

中華書局上海編輯所編輯

中華書局印

北京市印刷出版業營業登記證

中華書局上海印刷廠印刷 新華書店總經售

787×1092 1/32·4 3/8印張·76,000字

1959年6月第1版

1959年6月上海第1次印刷

印數：1—6,400 定價：(7)0.38元

統一書號：10018.196 59.6.編理

前言

『荊釵記』向來被認為是明初四大傳奇之一。它寫的是一個悲歡離合的愛情故事，六百年來一直在民間廣泛地傳流着；全國解放以後還有不少劇種繼續上演它的改編本。

『荊釵記』所以能一直在民間流傳，不是沒有原因的。

首先，作者對於男主角王十朋雖然把他作為『忠臣』、『清官』、『義夫』的典型人物來刻劃的，但同時也強調了他是一個堅守着『糟糠之妻不下堂，貧賤之交不可忘』的信念，不向惡勢力屈服的硬骨頭，對於那些出身貧寒、後來爬上統治階級地位的知識分子，人民正希望他們有這種表現，所以王十朋的行為在一定程度上是符合當時人民的願望的。其次，『荊釵記』以錢玉蓮、王十朋愛情的勝利，万俟卨、孫汝權的陰謀徹底失敗結束，在這一點上也比『琵琶記』前進了一步。因為錢玉蓮、王十朋的大團圓，是他們和惡勢力進行長期鬭爭的結果，這在一定程度上也代表了人民的願望。而『琵琶記』的團圓，是以蔡伯喈的動搖妥協、趙五娘的無原則容忍作為前提的，它在客觀上起了調和統治階級和人民之間的矛盾的消極作用。正因為這樣，『荊釵記』就顯得比『琵琶記』富有現實主義精神和人民性。

『荆釵記』的所以具有一定程度的現實性和人民性，還在于它通過錢玉蓮、王十朋的愛情故事的描寫，抨擊了『爲富不仁』、『爲官不正』的黑暗現實，揭露了貧富對立、清廉與卑污對立的社會矛盾，在一定程度上表達了人民對封建社會的不滿和控訴。王十朋、錢玉蓮和兩種社會惡勢力（豪強、權相）的鬭爭中，表演得無比堅決，以至於不惜拋棄自己的官職，犧牲自己的生命。這種『貧賤不移，富貴不淫，威武不屈』的精神，成爲六百年來這兩個舞臺藝術形象一直獲得觀衆喜愛的主要原因。

王十朋拒絕萬俟卨相招贅的一個主要原因，是沒忘記自己的出身貧寒和錢玉蓮對他的了解和同情。他和錢玉蓮的愛情是建築在同甘苦、共患難的基礎上的，所以他拒絕萬俟卨相的利誘時說：『貧賤之交不可忘』，就不是沒有現實生活的依據的。再看錢玉蓮，她反對封建買賣婚姻制度，反對豪強的凌辱，堅貞不屈，最後以投江自殺對社會罪惡勢力作了強有力的控訴。體現在作品中的這種強烈的反抗性，深深引起了人們對豪強、權相的憤恨，對劇中的男女主角產生了深切的同情。

作者還強烈反對『門當戶對』的封建婚姻制度，譴責了愛富嫌貧的勢利思想。對愛錢如命的錢母、張媽作了尖刻的嘲弄和諷刺。對社長之類的地方下層官吏的仗勢欺人，僧道們的口是心

非、道德敗壞，都作了有力的鞭撻，從多方面反映了當時的社會面貌。

作者又歌頌了以王十朋、錢安撫爲代表的『清官』以及他們所推行的『廉潔政治』。把經過王十朋五年治理的潮陽，描寫成一個『蠻獠逃遁，盜賊潛藏，家家樂業，戶戶安康，衣服盈箱，米爛陳倉』的理想之邦。這自然是作者烏托邦的幻想，表明了作者政治觀點的局限性。但是在封建專制政治發展到極高峯的明代，人民所受的殘酷統治和剝削越來越慘重的情況之下，把希望寄托在『清官』的『廉潔政治』上，還是多少代表了當時人民的願望的。

『荆釵記』雖有上述值得肯定的地方，然而作者頗爲着重宣揚的是『忠臣不事二君，烈女不更二夫』的封建倫理道德和『生死有命，富貴在天』的宿命論思想。這不僅表現在作品公開宣稱的『義夫節婦，千古永傳揚』、『奉勸諸君行孝道』等言論上，而且在作品具體情節發展中，也幾乎貫串在每個正面人物的言論和行動裏。更嚴重的是作者把這種思想作爲錢玉蓮和王十朋向社會黑暗勢力作鬭爭的精神上主要的支持力量，這就使他們鬭爭的意義大大削弱，他們鬭爭的性質也就不能和焦仲卿、劉蘭芝等爲了爭取自主的愛情而向封建婚姻制度所作的生死鬭爭相比。作品中存在着許多封建說教的糟粕，使劇中兩個主人公在不少地方變成封建道德的傳聲筒，起着麻痹人民思想、鞏固封建社會制度的作用。這些地方應予嚴格的批判。

作者爲了達到他的主觀意圖，襲用了很多公式化、概念化的語言。某些情節的安排（如兩場考試），也是公式化、概念化的。作品中那些庸俗無聊的科諢，猥褻的描寫，也在一定程度上損害了作品的藝術價值。

但『荆釵記』在我國古典戲曲中還是一部較好的作品。藝術上有它值得注意的特點：第一是富於戲劇性，即前人所謂『以情節關目勝』。它的結構巧妙，表現在以一枚荆釵作爲線索，而展開故事和矛盾，『時離時合』，緊緊地抓住觀衆的情緒。其次，語言通俗，即『曲白皆近自然』，易爲廣大人民所接受。但是，作者爲了情節的離奇，故意編排了許多偶然巧合的場面，顯得人爲製造，減少了真實感。

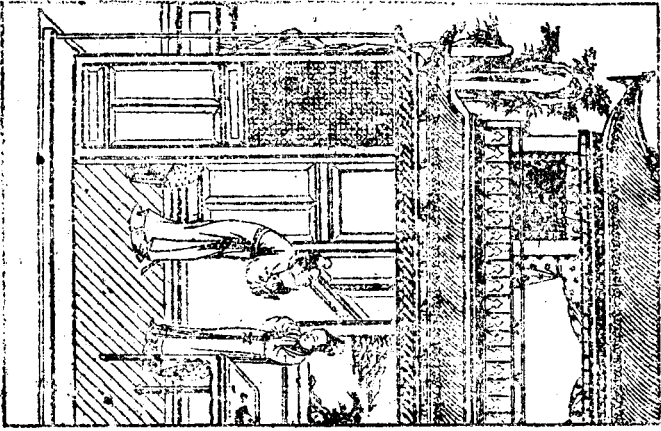
『荆釵記』裏，像上面所指出的缺點，其原因是很多的，值得注意的一點是由於文人的篡改。我們今天看到的『荆釵記』都是明代文人的改編本。以『六十種曲』本和『南曲九宮正始』（錄有許多元劇殘曲）所錄曲文相比較，唱詞有很大的不同，即前者『雅』而後者『俗』。又明刻本『秋夜月』中收有『孫汝權假粧賣花』一齣，富有民間小戲色彩，而現傳各種版本的『荆釵記』都沒有收入。以較早的影鈔明刻本『王狀元荆釵記』和『六十種曲』本相比較，顯然看出前者簡練得多，且很少庸俗無聊的科諢和猥褻的描寫。情節上也有不同的地方，如錢玉

蓮和王十朋的重逢，前者在船上，後者在寺觀；後面還加上一齣『責婢』，目的在於宣揚封建倫理和迷信思想。依據作品本身及現傳文獻考察，『荆釵記』原是宋、元民間流行的戲曲，最初大約是由元人『吳門學究敬先書會柯丹邱』寫定〔註〕。經過由元到明許多文人的不斷加工，特別是寧獻王朱權的潤色而失去了它最初在民間流傳時的許多本色。他們一方面爲了吸引觀眾，不得不基本上保留了原來故事的面貌；另一方面又加入很多封建說教，爲封建統治者服務。因此，我們在重新上演或閱讀這部作品時，必須取其精華，去其糟粕。

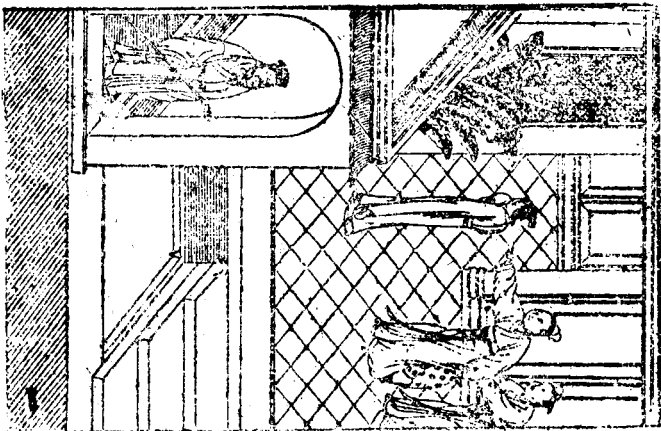
校勘工作是在王季思教授的指導下進行的。我們以『六十種曲』本爲底本，同時校對了『古本戲曲叢刊』裏的『原本王狀元荆釵記』，在文字上作了必要的校正。我們的水平有限，錯誤難免，希望讀者教正！

中山大學中文系五五級明清傳奇校勘小組 一九五九年二月二十二日

〔註〕 清張大復『新定九宮十三攝南曲譜』卷首總目。



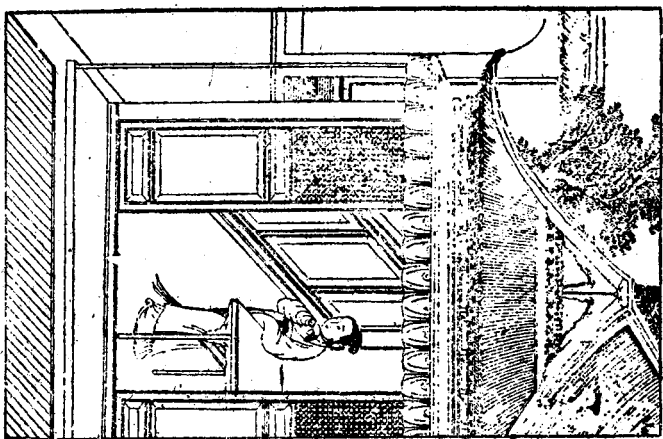
〔九齣〕繡房



〔十齣〕逼嫁



【十六齣】赴試



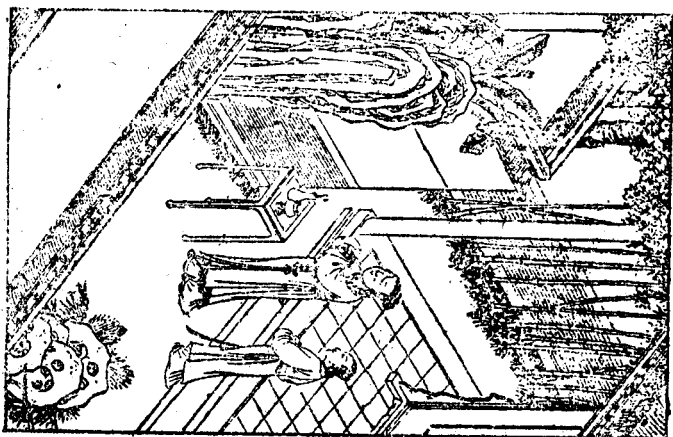
【十八齣】聞念



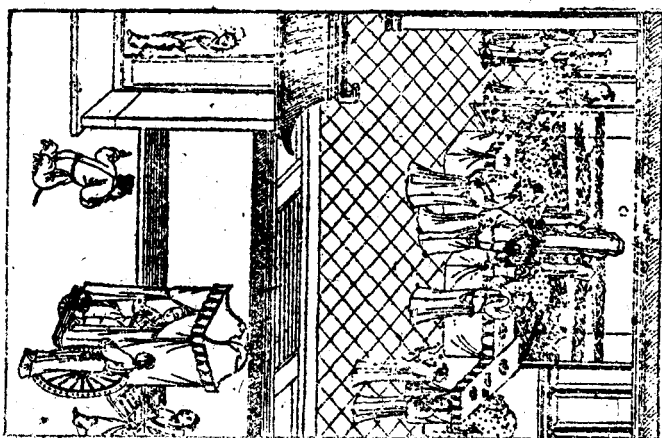
【二十六齣】投江



【三十五齣】時祀



〔三十六齣〕夜香



〔四十八齣〕團圓

目錄

第一齣	家門	一	第十三齣	遣僕	三
第二齣	會講	二	第十四齣	迎請	五
第三齣	慶誕	四	第十五齣	分別	六
第四齣	堂試	七	第十六齣	赴試	八
第五齣	啓媒	一〇	第十七齣	春科	一〇
第六齣	議親	一一	第十八齣	閨念	一六
第七齣	退契	一四	第十九齣	參相	一〇
第八齣	受釵	一七	第二十齣	傳魚	一四
第九齣	繡房	二一	第二十一齣	套書	一五
第十齣	逼嫁	二四	第二十二齣	獲報	一六
第十一齣	辭靈	二六	第二十三齣	覓真	一八
第十二齣	合誓	三〇	第二十四齣	大遁	二〇

第三十五齣	發水	九	第三十七齣	民戴	九
第二十六齣	投江	七	第三十八齣	意旨	一〇
第二十七齣	憶母	五	第三十九齣	就祿	一〇
第二十八齣	哭鞋	七	第四十齣	奸誑	一〇
第二十九齣	搶親	九	第四十一齣	晤塔	一〇
第三十齣	祭江	三	第四十二齣	親敘	一〇
第三十一齣	見母	四	第四十三齣	執柯	一一
第三十二齣	遣音	七	第四十四齣	續姻	一一
第三十三齣	赴任	九	第四十五齣	薦亡	一二
第三十四齣	誤計	九	第四十六齣	責婢	一六
第三十五齣	時祀	九	第四十七齣	疑會	一九
第三十六齣	夜香	九	第四十八齣	團圓	二〇

荆釵記

元 柯丹邱著

第一齣 家門

【臨江仙】宋上一段新奇真故事，須教兩極馳名。三千今古腹中存，開言驚四座，打動五靈神。六府齊才并七步，八方豪氣凌雲，歌聲遏住九霄雲。十分全會者，少不得仁義禮先行。〔問答照常〕

【沁園春】才子王生，佳人錢氏，賢孝溫良；以荆釵爲聘，配爲夫婦。春闈催試，拆散鸞鳳。獨步蟾宮，高攀仙桂，一舉鰲頭姓氏香。因參相，不從招贅，改調潮陽。修書遠報萱堂，中道奸謀變禍殃。岳母生嗔，逼凌改嫁；山妻守節，潛地去投江。幸神道匡扶，使舟人撈救，同赴瓜期往異鄉。吉安會，義夫節婦，千古永傳揚。

王狀元不就東牀壻，

万俟相改調潮陽地。

孫汝權套寫假書歸，

錢玉蓮守節荆釵記。

第二齣 會講

【滿庭芳】〔生上〕樂守清貧，恭承嚴訓，十年燈火相親。胸藏星斗，筆陣掃千軍。若遇桃花浪暖，定還我一躍龍門。親年邁，且自溫衾扇枕，隨分度朝昏。〔古風〕越中古郡詩永嘉，城池閭閻人奢華。思遠樓前景無限，靈船歌妓顏如花。詩禮傳家忝儒裔，先君不幸早傾逝。奈何家業漸凋零，輟効劬勞未如意。儘交彈鋏歎無魚，甘守蠶鹽樂有餘。萱堂淑賢齊孟母，諄諄教子讀詩書。刺股懸頭曾努力，引光夜鑿匡衡壁。胸中拍塞書五車，舌底瀾翻浪千尺。嗟吁歲月不我留，親年老邁喜復憂。甘旨奈何缺奉養，功名況且志未酬。一躍龍門從所欲，麻衣換卻荷衣綠。丹墀拜舞受皇恩，管取全家食天祿。小生姓王，名十朋，表字龜齡，年紀弱冠，乃溫城人也。不幸椿庭早逝，惟賴母親訓誨成人。明日堂試，昨約朋友到家講書，未知來否？

【水底魚】〔末上〕白屋書生，胸中醉六經。蛟騰鳳起，管登科，爲上卿。自家府學生員王士宏，明日府尊堂試，已約朋友會講，不免到梅溪家去。逡巡行來，此間就是，梅溪有麼？〔生〕四明請了！〔末〕請了！〔生〕半州爲何不至？〔末〕隨後來了。

【前腔】〔淨上〕白面兒郎，學疎才不廣。粗豪狂放，指銀瓶，索酒當。自家孫汝權，府尊堂試，

來到梅溪家會講，逸邇行來。梅溪有麼？「生見介」明日本府堂試，我等各把本經講習一篇。「淨、末」君子講學，以文會友，有何不可？「生」如此，先把四書講一講。「淨」講甚麼書？「末」若講四書，先講論語。梅溪「學而時習之，不亦悅乎？」半州「有朋自遠方來。」「生」學生亂道了。「淨」願聞。「生」學之爲言效也。人性皆善，而覺有先後；後覺者必效先覺之所爲，乃可以明善而復其初也。習，鳥數飛也，學之不已，如鳥飛也。嘗見如此，望二位改教。「末」講得有理。「生」四明，「不亦悅乎」怎麼講？「末」學生亂道。「生」願聞。「末」既學矣，而又時習之，則所學者熟而中心喜悅，其進自不能已矣。請二位改教。「生」講得有理。「末」半州，「有朋自遠方來，不亦樂乎」怎麼講？「淨」我也要講？免了罷！「末」這個如何免得！「淨」鵬，大鳥也。一飛九萬里，果是遠方之外。落者，是掉也。那大鵬在遠方之外飛來，不想飛得羽垂翅折，在半空中停翅而想，說道：「我有些吃力了，莫不要掉下去？」說言未盡，蹣跚，此乃不亦樂乎？「末」半州差了，你我同心爲友，合志爲朋，怎麼到說了飛禽？「淨」二位滿腹文章，無忝同類。我學生不通古今，一味粗俗，誠所謂馬牛而襟裾。飛禽與走獸，正是同類。「末」你要取笑。

【玉芙蓉】「生」書堂隱相儒，朝野開賢路，喜明年春闈已招科舉。窗前歲月莫虛度，燈下簡篇可卷舒。「合」時不遇，且藏諸韞匱。際會風雲，那時求價待沽諸。

【前腔】「末」懸頭及刺股，掛角并投斧，歎先賢曾歷許多勤苦。六經三史宜溫故，諸子